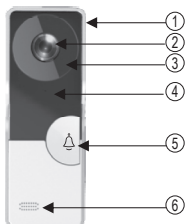


**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**



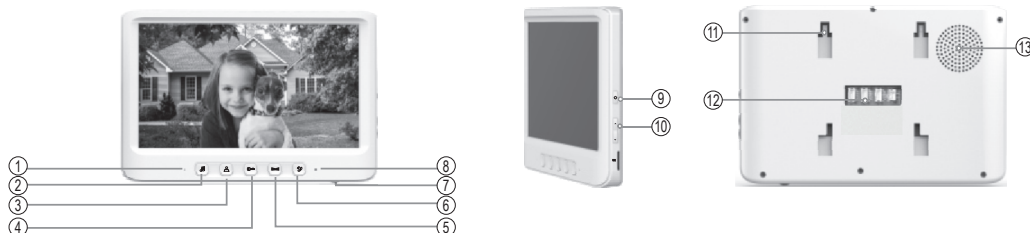
EN - Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	4 – 9
EN - Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	10 – 15

Outdoor unit / Kültéri egység / Vonkajšia jednotka / Unitatea exterioară / Spoljna jedinica / Venkovni jednotka / Vanjska jedinica



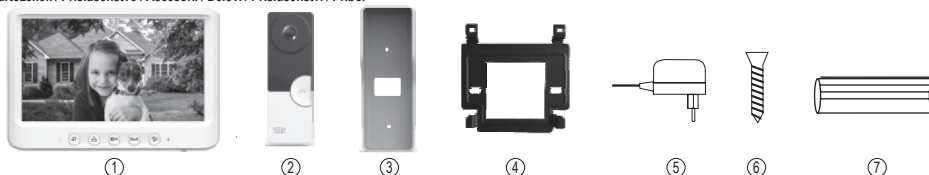
	EN	H	SK	RO	SRB/MNE	CZ	HR/BGR
1.	rain cover	esővédő fedél	kryt proti dažďu	carcasă protecție ploaie	štitnik za kišu	kryt chránící před deštěm	kišni pokrivač
2.	camera	kamera	kamera	cameră	kamera	kamera	kamera
3.	infra LED night vision	infra LED világítás	infra LED osvetlenie	lumină LED infraroșu	infra LED osvetljenje	infračervené LED diody	infra LED svetlo
4.	microphone	mikrofon	mikrofon	microfon	mikrofon	mikrofon	mikrofon
5.	call button	hívó gomb	tláčidlo volania	buton apelare	taster za poziv	tláčítko vyzvánění	tipka za poziv
6.	speaker	hangszóró	reproduktor	difuzor	zvučnik	reproduktor	zvučnik

Indoor unit / Beltéri egység / Vnútná jednotka / Unitatea interioară / Unutrašnja jedinica / Interiérová jednotka



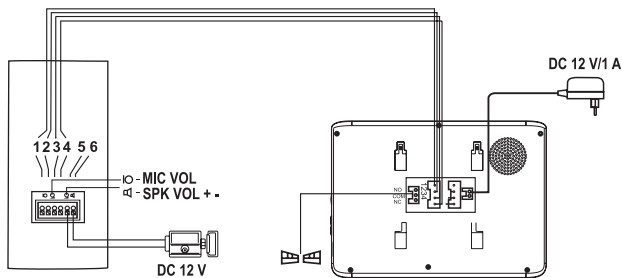
	EN	H	SK	RO	SRB/MNE	CZ	HR/BGR
1.	LED indicator	LED visszajelző	LED kontrolka	indicator LED	LED indikator	kontrolka s LED diodami	LED indikator
2.	melody selector	dallamválasztó	výber melódie	selectare melodie	odabir melodije	volba melodie	birač melodija
3.	monitor	kitekinítés	pozorovanie	vizor	posmatranje	monitorování	monitor
4.	unlock	ajtózár nyitó	otvárač zámky	deschidere yală	taster za vrata	otevíráni dveřního zámku	otvarač brave vrata
5.	unlock gate	kapunyitó	otvárač brány	deschidere poartă	taster za kapiju	otevíráni vchodu	otvarač kapije
6.	talk	válasz	odpoveď	răspuns	odgovor	odpoveď	odgovor
7.	volume	beszédhangerő	hlasitosť hovoru	volum convorbire	jačina zvuka	hlasitosť hovoru	glasnoća govora
8.	microphone	mikrofon	mikrofon	microfon	mikrofon	mikrofon	mikrofon
9.	brightness/contrast	fényerő/kontraszt	svietivosť / kontrast	luminozitate/contrast	jačina svetlosti/kontrast	jas/kontrast	svjetlina/kontrast
10.	image setup	képbeállítás	nastavenie obrazu	reglare imagine	podešavanje slike	nastavení obrazu	podešavanje slike
11.	wall hangers	fali akasztók	nástenné háčiky	ureche agățate pe perete	zidna kačalica	nástěnné konzole	zidne vješalice
12.	connectors	csatlakozók	pripojky	conector	priključci	přípojky	konektori
13.	speaker	hangszóró	reproduktor	difuzor	zvučnik	reproduktor	zvučnik

Accessories / Tartozékok / Príslušenstvo / Accesorii / Delovi / Príslušenství / Pribor



	EN	H	SK	RO	SRB/MNE	CZ	HR/BGR
1.	indoor unit	beltéri egység	vnútná jednotka	unitate interioară	unutrašnja jedinica	interiérová jednotka	unutarnja jedinica
2.	outdoor unit	kültéri egység	vonkajšia jednotka	unitate exterioară	spoljna jedinica	venkovni jednotka	vanjska jedinica
3.	rain cover	esővédő fedél	kryt proti dažďu	carcasă protecție ploaie	štitnik za kišu	kryt chránící před deštěm	kišni pokrivač
4.	monitor wall mount	monitor fali tartó	nástenný držiak monitora	suport perete monitor	zidni nosač monitora	nástěnná konzole pro monitor	zidni nosač za monitor
5.	network adapter	hálózati adapter	sieťový adaptér	adaptor pentru rețea	strujni adapter	síťový adaptér	mrežni adapter
6.	screws	csavarok	skrutky	șuruburi	šarafi	šrouby	vijci
7.	wall dowels	fali tiplik	hmoždinky	dibluri pentru perete	tiple	hmoždinky	zidne tiple

CONNECTION / CSATLAKOZTATÁS / PREPOJENJE / CONECTARE / POVEZIVANJE / ZAPOJENÍ / POVEZIVANJE



CAMERA / KAMERA / KAMERA / CAMERĂ / KAMERA / KAMERA

	EN	H	SK	RO	SRB/HRB	CZ	HR/BB
IO	microphone sensitivity	mikrofon érzékenység	citlivost mikrofónu	sensibilitate microfon	osjetljivost mikrofona	citlivost mikrofónu	osjetljivost mikrofona
SPK	volume	hangerő	hlasitosť	volum	jačina zvuka	hlasitosť	glasnoća
1.AUDIO	green / sound	zöld / hang	zelená / zvuk	verde / sunet	zeleni / zvuk	zelená / zvuk	zeleni / zvuk
2.GND	black / GND power supply voltage	fekete / GND tápfeszültség	čierna / GND napájacie napätie	negru / tensiune de alimentare GND	crni / GND napajanje	černá / GND napájací napětí	crni / GND napon
3.VIDEO	yellow / image	sárga / kép	žltá / obraz	galben / imagine	žuti / kabel za sliku	žlutá / obraz	žuta / slika
4.POWER	red / positive power supply voltage	piros / pozitív tápfeszültség	červená / pozitívne napájacie napätie	roșu / tensiune de alimentare pozitivă	crveni / pozitivni pol napajanja	červená / pozitivní napájací napětí	crveni / pozitivni napon
5.LOCK+	lock / positive*	zár / pozitív*	zámka / pozitívna*	yală / pozitiv*	brava / pozitivni pol*	zámek / pozitivní*	brava / pozitivna*
6.LOCK-	lock / negative*	zár / negatív*	zámka / negatívna*	yală / negativ*	brava / negativni pol*	zámek / negativní*	brava / negativna*

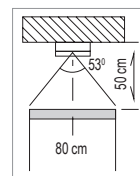
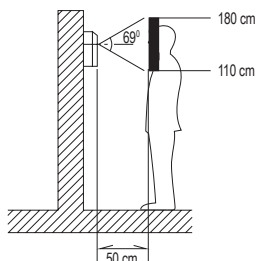
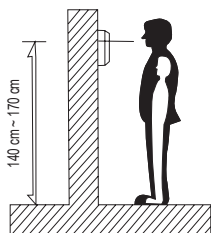
2 x 1,0 mm² wire needs to be used / 2 x 1,0 mm² vezeték alkalmazandó / použijte 2 x 1,0 mm² kábel / trebuie utilizat fir de 2 x 1,0 mm² / koristite kabel 2 x 1,0 mm² / doporúčený vodič 2 x 1,0 mm² / koristi se žica 2 x 1,0 mm²



MONITOR / MONITOR / MONITOR / MONITOR / MONITOR / MONITOR / MONITOR

	EN	H	SK	RO	SRB/HRB	CZ	HR/BB
1.AUDIO	green / sound	zöld / hang	zelená / zvuk	verde / sunet	zeleni / zvuk	zelená / zvuk	zeleni / zvuk
2.GND	black / GND power supply voltage	fekete / GND tápfeszültség	čierna / GND napájacie napätie	negru / tensiune de alimentare GND	crni / GND napajanje	černá / GND napájací napětí	crni / GND napon
3.VIDEO	yellow / image	sárga / kép	žltá / obraz	galben / imagine	žuti / kabel za sliku	žlutá / obraz	žuta / slika
4.POWER	red / positive power supply voltage	piros / pozitív tápfeszültség	červená / pozitívne napájacie napätie	roșu / tensiune de alimentare pozitivă	crveni / pozitivni pol napajanja	červená / pozitivní napájací napětí	crveni / pozitivni napon

INSTALLING / FELSZERELÉS / MONTÁŽ / MONTARE / VYBAVENÍ / MONTÁŽA



EN

COLORFUL VIDEO DOORPHONE

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

- Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in Hungarian language.
- This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use.
Children should not be allowed to play with the unit. Children from the age of 8 may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision. Children below the age of 8 years should be kept away from the appliance, and its power cable.
- Use only indoor, in dry circumstances! • In case of injury of the mains adapter or any other type of malfunction, immediately power it off and contact a specialist! • When it is not in use, unplug it from the mains! • Keep the cables connecting the units away from other power cables! • Using thin wire may cause the deterioration of sound and image quality. • Do not operate the device near strong magnetic field! • Protect it from dust, humidity, liquids, heat, dampness, frost, shock and direct thermal radiation or sunshine! • Do not expose the unit to splashing water and do not place objects filled with liquid, for example glass on it! • Open flame-source, such as lighting candle must not be placed on the unit! • Do not disassemble or transform the unit as it may cause a fire, accident or electric shock! • Due to the presence of mains voltage, observe the usual rules of life protection! • It is forbidden to touch the adapter or the connection cable with wet hands! • The appliance is not intended for public domain use but is intended for domestic use. • Due to continuous improvements, the technical data and design may change without any prior notice. • The actual instruction manual is downloadable from www.somogyi.hu website. • We don't take the responsibility for printing errors which may occur, and apologize for them.



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.



DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!****FIGYELMEZTETÉSEK**

- A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
- Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag 8 éves kortól, és csak felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. A 8 évnél fiatalabb gyermekeket tartsa távol a készüléktől és annak hálózati csatlakozóvezetékétől!
- Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A hálózati adapter megsérülése vagy bármilyen más rendellenesség esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez! • Ha hosszabb ideig nem használja, húzza ki a hálózathoz! • Az egységeket összekötő kábeleket tartsa távol más hálózati kábelektől! • Vékony vezetékek használata a hang- és képminőség romlását okozhatja. • Ne működtesse a készüléket erős mágneses tér közelében! • Óvja portól, párától, folyadéktól, nedvességtől, fagytól és ütdödéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! • A készüléket ne érje fröccsenő víz, és ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékre! • Nyílt lángforrás, mint égő gyertya, nem helyezhető a készülékre! • Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat! • A hálózati feszültség jelenléte miatt tartsa be a szokásos életvédelmi szabályokat! • Nedves kézzel tilos a készülék vagy a csatlakozókábel megérintése! • A készülék nem közületi, hanem háztartási használatra készült. • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a dizájn előzetes bejelentés nélkül is változhat. • Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról. • Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

**ÁRTALMATLANÍTÁS**

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

SK**VCHODOVÝ VIDEOTELEFÓN****DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA****POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE PO-
UŽITIE!****UPOZORNENIA**

- Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti staršie ako 8 rokov len pod dohľadom. Spotrebič a jeho sieťový pripojovací kábel držte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov!
- Len na vnútorné použitie! • V prípade poškodenia sieťového adaptéra alebo akejkolvek inej poruchy prístroj okamžite odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborníka! • Keď prístroj dlhší čas nepoužívate odpojte od elektrickej siete! • Pripojovacie káble jednotiek neumiestnite do blízkosti iných káblov! • Používanie tenkých káblov môže spôsobiť zníženie kvality zvuku. • Neprevádzkujte výrobok v blízkosti silného magnetického pola! • Chráňte pred prachom, tekutinou, teplom, vlhkosťou, mrazom, nárazom, priamym slnečným a tepelným žiarením! • Dbajte na to, aby sa prístroj nestýkal so striekačnou vodou a nepoložte naň predmet s vodou, napr. pohár! • Na prístroj nepoložte otvorený oheň, napr. horiacu sviečku! • Prístroj nerozoberajte a neprerábajte, lebo môžete spôsobiť požiar, nehodu alebo úder elektrickým prúdom! • Z dôvodu prítomnosti sieťového napätia dodržujte obvyklé bezpečnostné predpisy! • Nikdy sa nedotýkajte prístroja alebo kábla mokrou rukou! • Prístroj nie je určený na verejné účely, ale len na domáce použitie. • Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred. • Aktuálny návod na použitie nájdete na stránke www.somogyi.sk. • Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

**ZNEHODNOCOVANIE**

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

RO INTERFON VIDEO, COLOR

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA CITITI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

ATENȚIONĂRI

- Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le într-un loc accesibil. Manualul original a fost redactat în limba maghiară.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai după vârsta de 8 ani și numai cu supravegherea unui adult. Copii sub 8 ani trebuie ținuti departe de acest aparat și de cablul de conectare la rețea!
- Se va utiliza doar în interior, în spații uscate! • Dacă se deteriorează adaptorul de rețea, sau în cazul oricărei anomalii scoateți imediat aparatul din priză și adresați-vă personalului specializat! • Scoateți aparatul din priză, dacă nu-l utilizați o perioadă mai lungă! • Cablurile de conexiune între unități vor fi amplasate la distanță de alte cabluri de rețea! • Utilizarea unor cabluri subțiri poate conduce la diminuarea calității sunetului. • Nu utilizați dispozitivul în apropierea unui câmp magnetic puternic! • Protejați aparatul de praf, umezeală, lichide, îngheț și șoc mecanic, precum și de acțiunea directă a soarelui sau a unei surse de căldură! • Feriți aparatul de stropi de apă! Nu așezați pe aparat recipiente cu lichid, de ex. pahar! • Nu așezați pe aparat sursă de foc deschis, de ex. lumânare! • Nu dezmembrați și nu modificați aparatul. Pericol de accident și electrocutare!
- Respectați regulile generale de protecție elaborate pentru aparate aflate sub tensiunea curentului de la rețea! • Este interzisă atingerea aparatului sau cablului de alimentare cu mâna umedă! • Dispozitivul a fost proiectat pentru utilizare casnică. • Datorită permanentei dezvoltări anumite date tehnice și designul pot fi modificate fără informare prealabilă. • Manualul de utilizare actual poate fi descărcat de pe pagina de web www.somogyi.ro. • Nu ne asumăm responsabilitatea pentru eventualele erori de tipar. Ne cerem scuze.



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!



ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

SRB MNE KOLOR VIDEO INTERFON

BITNE BEZBEDOSNE ODREDBE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

- Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
- Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Čišćenje i održavanje ovog proizvoda dece starija od 8 godina smeju da rade samo uz nadzor odrasle osobe. Decu mlađu od 8 godina držite dalje od ovog proizvoda i njegovog strujnog kabela, utikača!
- Uređaj je namenjen za upotrebu u suvim zatvorenim prostorijama! • Obratite pažnju da se priključni kablovi i strujni adapter ne oštete, zabranjena upotreba uređaja sa oštećenim kablom, obratite se stručnom licu! • Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga iz struje! • Kablove koji povezuju jedinice montirajte dalje od ostalih električnih vodova! • Tanki kablovi kvare kvalitet prenosa signala i smanjuju domet. • Uređaj ne koristite u blizini jakog magnetnog polja! • Uređaj štitite od prašine, pare, tečnosti, vlage, smrzavanja i prevelike toplote, odnosno direktnog sunca! • Uređaj štitite od prskajuće vode, ne postavljajte ga u blizinu sa posudama (primer čaše) sa tečnostima! • Ne postavljajte ništa sa otvorenim plamenom u blizinu uređaja (sveća itd.)! • Ne rastavljajte i ne prepravljajte uređaj, opasnost od požara i strujnog udara! • Zbog prisustva napona opasnog po život držite se standardnih mera bezbednosti! • Uređaj i priključni kabl nikada ne dodirujte mokrim ili vlažnim rukama! • Ovaj uređaj je namenjen za kućnu upotrebu, nije predviđen za ustanove ili profesionalnu upotrebu! • Zbog konstantnih usavršavanja karakteristika i dizajna promene su moguće i bez predhodne najave. • Aktualno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu. • Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabl, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!



ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

CZ BAREVNÝ DOMOVNÍ VIDEOTELEFON

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Před uvedením produktu do provozu si přečtete návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
- Tento přístroj smí osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, dále osoby, které nemají příslušné zkušenosti a znalosti, respektive děti ve věku od 8 let používat výhradně v případě, kdy jsou pod dozorem dospělé osoby nebo jestliže byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečím spojeným s používáním. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo běžnou údržbu přístroje smí děti vykonávat až ve věku od 8 let, a to pod dozorem. Přístroj a síťový přírodní kabel nenechávejte v dosahu dětí mladších 8 let!
- Určeno k používání výhradně v suchých interiérech! • V případě poškození síťového napájecího kabelu nebo jiné anomálie přístroj okamžitě odpojte z elektrické sítě a kontaktujte odborníka! • Nebudete-li přístroj delší dobu používat, odpojte jej z elektrické sítě! • Kabely spojující jednotky umístěte v dostatečné vzdálenosti od jiných síťových kabelů! • Použití příliš tenkých kabelů může způsobovat snížení kvality zvuku. • Nepoužívejte zařízení v blízkosti působení silného magnetického pole! • Chraňte před prachem, vysokou relativní vlhkostí vzduchu, tekutinami, vlhkem, mrazem a nárazy, dále před působením zdrojů bezprostředně sálajícího tepla nebo slunečního záření! • Chraňte před stříkající vodou, na přístroj nepokládejte předměty naplněné tekutinou, např. sklenici. • Na přístroj nikdy nepokládejte zdroje otevřeného ohně, jakým je například hořící svíčka! • Přístroj nerozebírejte, ani nijak neupravujte, protože byste mohli způsobit požár, zranění nebo zásah elektrickým proudem! • Z důvodu přítomnosti elektrického napětí vždy dodržujte zásadní pravidla ochrany zdraví a života! • Přístroje nebo napájecího kabelu je zakázáno dotýkat se vlhkými rukama! • Přístroj je určen k používání v domácnosti, není určen do veřejných prostor. • Z důvodu průběžného vývoje se technické parametry a design mohou měnit i bez předcházejícího oznámení. • Text aktuálního návodu k používání je dostupný a ke stažení na webových stránkách www.somogyi.hu. • Neneseme odpovědnost za případné chyby v tisku a za tyto se předem omlouváme.



Nebezpečí úrazu proudem! Rozebírat, předělávat přístroj nebo jeho součást je přísně zakázáno! V případě jakéhokoli poškození přístroje nebo jeho součástí okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a obraťte se na odborný servis!



Pokud se poškodí připojovací kabel, výměnu svěřte výhradně výrobci, zplnomocněné osobě, výrobce, nebo jinému odborníkovi!



LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

HR

BiH

VIDEO INTERFON U BOJI**VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE****PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTE ZA UPORABU PRIJE UPORABE I SAČUVAJTE IH ZA KASNIJE!****UPOZORENJA**

- Prije prve uporabe proizvoda, pročitajte upute za uporabu i zadržite ih za kasniju uporabu. Izvorne upute napisane su na mađarskom jeziku.
- Nakon raspakiranja uređaja, provjerite da nije oštećen tijekom transporta. Pakirni materijal držite dalje od djece ako sadrži plastične vrećice ili druge potencijalno opasne komponente. • Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina ili starija te osobe s fizičkim ili mentalnim nedostacima ili osobe bez iskustva, samo ako su pod odgovarajućim nadzorom ili ako su obaviještene o tome kako koristiti proizvod na siguran način te ako razumiju potencijalne opasnosti. Djeci se ne smije dopustiti igranje s ovim proizvodom. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje samo ako su pod nadzorom
- Samo za unutarnju uporabu, u suhim uvjetima. • U slučaju kvara napojnog adaptera ili bilo koje druge vrste kvara, odmah ga isključite i obratite se ovlaštenoj osobi. • Ako se ne koristi dulje vrijeme, isključite ga iz električne mreže. • Kablove koji povezuju jedinice postavite dalje od ostalih kabela za napajanje. • Korištenje tanke žice može prouzročiti pogoršanje kvalitete zvuka i slike. • Ne upotrebljavajte uređaj u blizini jakog magnetskog polja. • Zaštitite ga od prašine, vlage, tekućina, vrućine, mraza, udara i izlaganja izravnom toplinskom zračenju ili sunčevog svjetlu. • Ne izlažite uređaj prskanju vode i ne stavljajte predmete napunjene tekućinom (npr.: čaša) na njega. • Ne izlažite uređaj otvorenom plamenu niti stavljajte izvor plamena na uređaj (svijeća). • Ne pokušavajte rastaviti ili modificirati uređaj ili njegovu dodatnu opremu jer može izazvati požar, nezgodu ili strujni udar. • Zbog prisutnosti mrežnog napona pridržavajte se uobičajenih pravila zaštite života. • Zabranjeno je dodirivati adapter ili priključni kabel mokrim rukama. • Uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu, ne za javnu uporabu. • Zbog stalnog poboljšanja, dizajn i specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave. • Aktualni priručnik s uputama za uporabu može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu. • Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške i ispričavamo se ako ih ima.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

**RASPOLAGANJE**

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

EN

COLORFUL VIDEO DOORPHONE**FEATURES**

• 7" (17,5 cm) ultra thin colorful LCD monitor • convenient use without handset • outdoor unit with rain cover frame, mountable outside the wall • blue LED illuminated bell button • night camera mode with hidden infrared LEDs • selectable ring melody (16 types) • outlook function • lock opening in case of using outer electric lock (option) • adjustable microphone sensitivity and volume • adjustable monitor brightness, focus, volume • 4-wire connection (between the outdoor-indoor units) • accessories: rain cover frame, connection cable (cca. 9 m), wall metal holder frame, mains adapter, screws • power supply of the outdoor/indoor unit: from the monitor/mains adapter (12 V⁼⁼ / 1 A)

USE

The device is ideal for replacing traditional doorphone systems and door bells. The appropriate sound and image quality depends on the distance between the devices and the cross section of the wires used. For the given length we recommend minimum the following cable cross-sections: **0-25 m: 4x0,5 mm² / 25-50 m: 4x0,75 mm² / 50-75 m: 4x1,0 mm²**

Use a shielded wire between units for trouble-free transmission! When using an 8-core wire, it is recommended to connect the unnecessary lead cores in parallel with the wires used, to increase the actual cross-section. To install the doorphone system, get help from a specialist!

INSTALLATION**Outdoor unit**

Weather protection must be provided. Install the outdoor unit in a place protected against rain and direct sunlight! Sunlight can affect image quality! Use a special protective cover when needed! The power supply of the outdoor unit is provided from the monitor. Connect it with the spring connectors according to the wiring diagram. After installing the rain guard frame, place the camera on the hanger on the top-inside part of the frame, then fasten it to the underside of the frame with a short screw (supplied). Remove the protective film around the lens!

Indoor unit

Depending on the distance between the two units, the connection cable included in the package may be extended or replaced by a specialist as described in the "APPLICATION" section. The required wires must be purchased separately on the basis of individual needs. Lead them so that they do not get damaged and are protected from weather and physical impact. Before plugging in the mains adapter, check the correct connection!

HAVING VISITOR

By pressing the outdoor unit's bell button, the indoor monitor sounds and the LED below the screen blinks red and blue. The visitor's image appears on the monitor.

If you want to talk to him/her, press the TALK (6.) button and the LED turns blue. The electric lock (option) can be opened with UNLOCK (4.) or UNLOCK GATE (5.) button to allow the guest access. After ending the conversation, press again the TALK (6.) button. This ends the call, switches off the monitor and turns the LED red. The monitor automatically switches off approx. after 1 minute. If you do not answer the call, the monitor switches off within a half minute.

OUTLOOK

By pressing OUTLOOK (3.) button in standby mode, you can check the surroundings of the entrance. By pressing the button again – or after e.g. 30 seconds – it switches off. If you press TALK (6.) button during, you can talk through the outdoor speaker.

SETTING IMAGE QUALITY

Use the buttons on the right side of the monitor to set the correct image quality; selecting BRIGHTNESS/CONTRAST (9.) and IMAGE SETUP +/- (10.) The volume control on the bottom of the monitor is used to adjust the visitor's voice.

In darkness, in low visibility conditions, the camera automatically switches to black-white mode because it provides more sensitivity.

DOOR-OPENING FUNCTION

The LOCK + (5.) and LOCK- (6.) connectors on the backside of the outdoor unit switch the electric lock. The electric lock is not a part of the package. It must be purchased and installed according to the individual needs and the design of the door. The lock can be opened from the indoor unit. If you do not use an external door opener circuit, the power requirement for the electric lock should not exceed the 12 V DC / 4-500 mA parameters. To operate a higher-performance lock, an external transformer and relay must be used, but this is basically recommended in all cases! If you want to control gate locks besides the door lock, the connectors on the backside of the monitor should be used.

SETTING RINGTONE

Switch on the monitor with the OUTLOOK (3.) button, then by pressing the first button under the screen MELODY SELECTOR (2.) select the sound signal you want to use. You can choose from 16 different melodies. Finally, use OUTLOOK (3.) button to confirm it. The loudspeaker is located on the back of the monitor, the ring volume cannot be controlled. The volume control on the bottom of the monitor serves to adjust the visitor's volume.

TROUBLESHOOTING

If there is no sound or image, check, that

- whether connection is according to the regulation
- whether there is power supply
- no wire is damaged

If the conversation can be heard quietly or the image quality is poor, check that

- have used wires of sufficiently large cross-section
- do not exceed the recommended distances
- do not interfere with nearby electrical equipment for operation

CLEANING

Before cleaning, power off the device by unplugging it from the mains! Use a soft, dry cloth. Do not use aggressive cleaners and liquids!

JELLEMZŐK

• 7" (17,5 cm) ultra vékony színes LCD monitor • telefonkagyló nélküli kényelmes használat • falon kívül szerelhető kültéri egység esővédő kerettel • két LED megvilágítású csengőgomb • éjszakai kameramód rejtett infravörös LED-ekkel • kiválasztható csengetési dallam (16 féle) • kitekintő funkció • zárnítás külső elektromos zár (opció) alkalmazása esetén • szabályozható mikrofon érzékenység és beszéd hangerő • állítható monitor fényerő, képesség, hangerő • 4-vezetékes összekötés (a kültéri-beltéri egységek között) • tartozékok: esővédő keret, csatlakozókábel (kb.9 m), fali fém tartókeret, hálózati adapter, csavarok • külső/belső egység tápellátása: a monitorból/hálózati adapter (12 V= /1 A)

ALKALMAZÁS

A készülék ideális a hagyományos kaputelefon-rendszerek vagy ajtócsengők kiváltására. A megfelelő hang- és képmínőség a készülékek közötti távolságtól és az alkalmazott vezetékek keresztmetszetétől függ. Az adott hosszúsághoz minimum következő kábel keresztmetszeteket javasoljuk: **0-25 m: 4x0,5 mm² / 25-50 m: 4x0,75 mm² / 50-75 m: 4x1,0 mm²**

A zavarmentes jelátvitel érdekében használjon árnyékolt vezetéket az egységek között! 8 erű vezeték alkalmazásakor a feleslegesen maradt vezető ereket javasolt párhuzamosan kötni a felhasznált vezetékekkel, ezzel növelve a tényleges keresztmetszetet. A kaputelefon rendszer üzembe helyezéséhez vegye igénybe szakember segítségét!

ÜZEMBE HELYEZÉS

Kültéri egység

Gondoskodni kell az időjárás elleni védelemről. A külső egységet szerelje csapadéktól és közvetlen napfénytől védett helyre! A napfény befolyásolhatja a képmínőséget! Szükség esetén alkalmazzon egyedi védő fedelet! A külső egység tápellátása a monitorból biztosított. A rugós csatlakozókkal kösse be a kapcsolási rajz alapján. Az esővédő keret felszerelése után annak belső-felső részén található akasztóra helyezze el a kamerát, majd rögzítse azt alul a kerethez egy rövid csavarral (tartozék). Távolítsa el a védőfóliát az objektív körül!

Beltéri egység

A két egység távolságától függően a csomagban mellékelt csatlakozókábel t szakember meghosszabbíthatja vagy kicserélheti az „ALKALMAZÁS” bekezdésben leírtak alapján. A szükséges vezetékeket külön kell beszerezni az egyedi igények alapján. Úgy vezesse el azokat, hogy ne sérüljenek meg és az időjárástól valamint a fizikai behatásoktól védett helyen legyenek. Mielőtt a hálózati adaptert bedugja, ellenőrizze le a helyes csatlakoztatást!

LÁTÓGATÓ FOGADÁSA

A külső egység csengő gombját megnyomva, a beltéri monitor hangjelzést ad és a képernyő alatti LED kék-piros fényvel villog. A monitoron megjelenik a látogató képe.

Ha beszélni akar vele, nyomja meg a VÁLASZ (6.) gombot és a LED kékre vált. Az elektromos zár (opció) nyitható a ZÁRNÍTÓ (4.) vagy KAPUNYITÓ (5.) gombbal, a vendéget beengedheti. A beszélgetés befejezése után nyomja meg újra a VÁLASZ (6.) gombot. Ezzel befejeződik a hívás, kikapcsol a monitor és a LED színe pirosra vált. A monitor automatikusan is kikapcsol kb. 1 perc elteltével. Ha nem fogadja a hívást, akkor fél perccel belül kikapcsol a monitor.

KITEKINTÉS

Készenléti állapotban megnyomva a KITEKINTÉS (3.) gombot, ellenőrizheti a bejárat környékét. Újabb gombnyomással - vagy kb. 30 másodperc elteltével - kikapcsol. Ha közben a VÁLASZ (6.) gombot is megnyomja, kiszólhat a külső hangszóróról keresztül.

A KÉPMINŐSÉG BEÁLLÍTÁSA

A monitor jobb oldalán található gombokkal állítsa be a megfelelő képmínőséget; FÉNYERŐ/KONTRASZT (9.) kiválasztása és KÉPBEÁLLÍTÁS +/- (10.) A monitor alsó részén lévő hangerő-szabályozó a látogató beszédhangerejének beállítására szolgál.

Sötétben, gyenge látási viszonyok esetén a kamera automatikusan átvált fekete-fehér módra, mert ez nagyobb érzékenységet biztosít.

AJTÓNYITÓ FUNKCIÓ

A külső egység hátoldalán található LOCK+ (5.) és LOCK- (6.) csatlakozók kapcsolják az elektromos zárat. Az elektromos zár nem része a csomagnak. Az egyedi igényeknek és az ajtó kialakításának megfelelően kell azt beszerezni és beszerelni. A zár a belső egységről nyitható. Ha nem alkalmaz külső kapunyitó áramkört, akkor az elektromos zár teljesítmény igénye ne lépje túl a 12 V DC / 4-500 mA paramétereket! Nagyobb teljesítményű zár működtetéséhez külső transzformátort és relét kell alkalmazni, de ez javasolt alapvetően minden esetben! Ha az ajtózár mellett kapunyitást is szeretne vezérelni, akkor a monitor hátoldalán lévő csatlakozókat kell alkalmazni.

JELZŐHANG KIVÁLASZTÁSA

Kapcsolja be a monitort a KITEKINTÉS (3.) gombbal, majd a képernyő alatti első gomb, a DALLAM VÁLASZTÓ (2.) nyomogatásával adja meg az alkalmazni kívánt hangjelzést. 16 különböző dallam közül választhat. Végül a KITEKINTÉS (3.) gombbal hagyja ezt jóvá. A hangszóró a monitor hátoldalán található, a csengetési hangerő nem szabályozható. A monitor alsó részén lévő hangerő-szabályozó a látogató beszédhangerejének beállítására szolgál.

HIBAELHÁRÍTÁS

Ha nincs hang vagy kép, ellenőrizze, hogy

- előírás szerinti-e a csatlakoztatás

- van-e hálózati tápellátás

- nem sérült-e valamelyik vezeték

Ha halkan hallható a beszélgetés vagy gyenge a képmínőség, ellenőrizze, hogy

- megfelelően nagy keresztmetszetű vezetékeket alkalmazott-e

- nem lépte túl a javasolt távolságokat

- nem zavarja közeli elektromos berendezés a működést

TISZTÍTÁS

Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a hálózatról történő kihúzással! Használjon puha, száraz törlőkendőt.

Ne használjon agresszív tisztítószerkeket és folyadékokat!

• 7" (17,5 cm) ultra tenký farebný LCD monitor • pohodlné používanie bez telefónneho slúchadla • vonkajšia jednotka montovateľná na stenu s rámom proti dažďu • tlačidlo s modrým LED podsvietením • nočný režim kamery so skrytými infračervenými LED • voliteľné zvonenie (16 druhov) • funkcia pozorovania vonkajšieho prostredia • otvorenie brány v prípade elektronickej zámky (opcionálne) • regulovateľná citlivosť mikrofónu a hlasitosti hovoru • nastaviteľná svietivosť monitora, ostrosť obrazu a hlasitosť • 4-vodičový kábel (medzi vonkajšími a vnútornými jednotkami) • príslušenstvo: rám proti dažďu, pripojovací kábel (cca. 9 m), kovový nástenný rám, sieťový adaptér, skrutky • napájanie vonkajšej / vnútornej jednotky: z monitora / sieťový adaptér (12 V⁻⁻⁻ / 1 A)

POUŽITIE

Prístroj je vhodný na nahradenie klasických systémov vchodových telefónov alebo zvončekov. Kvalita zvuku a obrazu závisí od vzdialenosti medzi jednotkami a od prierezu použitých káblov. K daným dĺžkam odporúčame minimálne nasledujúce prierezy káblov: **0-25 m: 4 x 0,5 mm² / 25-50 m: 4 x 0,75 mm² / 50-75 m: 4 x 1,0 mm²**

Na bezporuchový prenos signálu použite tieneny kábel medzi jednotkami! V prípade použitia 8 žilového kábla nepotrebné žily odporúčame zapojiť súbežne s použitými káblami, aj tým sa zvyšuje skutočný prierez kábla. Vchodový telefón môže uviesť do prevádzky len odborník!

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Vonkajšia jednotka

Dbajte na ochranu voči poveternostným podmienkam. Vonkajšiu jednotku umiestnite na miesto, kde bude chránená pred priamym slnečným žiarením a zrážkami! Slnečné žiarenie ovplyvňuje kvalitu obrazu! V prípade potreby použite individuálnu ochrannú striešku proti dažďu! Napájanie vonkajšej jednotky je zabezpečené z monitora. Zapojte podľa schémy zapojenia s pružinovými prípojkami. Po namontovaní rámu proti dažďu, kameru zavesíte na háčik vo vnútornej homej časti rámu a pripievnete k rámu na spodnej časti s krátkou skrutkou (je príslušenstvom). Odstráňte ochrannú fóliu z objektívu!

Vnútorná jednotka

Pribalený prepojavací kábel môže predĺžiť alebo vymeniť len odborník tak, ako je to uvedené v časti „POUŽITIE“. Káble si treba zaobstarat' samostatne podľa individuálnych požiadaviek. Káble ved'te tak, aby sa nepoškodili a aby boli chránené pred nepriaznivými vplyvmi počasia a fyzickými vplyvmi. Pred pripojením sieťovej vidlice skontrolujte zapojenia!

PRIJATIE NÁVŠTEVY

Stlačením tlačidla vonkajšej jednotky, vnútorný monitor vydáva zvukový signál a LED pod obrazovkou bliká modrou-červenou farbou. Na monitore sa objaví obraz návštevníka.

Keď chcete zahájiť rozhovor, stlačte tlačidlo ODPOVEĎ (6.) a LED bude svieťiť modrou farbou. Elektronickú zámku môžete otvoriť pomocou tlačidla OTVORENIE ZÁMKY (4.) alebo OTVORENIE BRÁNY (5.) a pustiť návštevníka dovnútra. Po ukončení rozhovoru stlačte znovu tlačidlo ODPOVEĎ (6.). Volanie bude ukončené, monitor sa vypne a LED sa zmení na červenú. Monitor sa automaticky vypne po 1 minúte. Keď neprijmete volanie, tak monitor sa vypne do 30 sekúnd.

POZOROVANIE VONKAJŠIEHO PROSTREDIA

V pohotovostnom režime stlačením tlačidla POZOROVANIE (3.) môžete skontrolovať okolie vchodu. Ďalším stlačením tlačidla – alebo po cca. 30 sekundách – sa vypne. Keď medzitým stlačíte aj tlačidlo ODPOVEĎ (6.), môžete hovoriť cez vonkajší reproduktor.

NASTAVENIE KVALITY OBRAZU

Pomocou tlačidiel na pravej strane monitora môžete nastaviť vhodnú kvalitu obrazu; SVIETIVOSŤ / KONTRAST (9.) a NASTAVENIE OBRAZU +/- (10.). Regulátor hlasitosti na dolnej časti monitora slúži na nastavenie hlasitosti hovoru návštevníka.

V tme, v slabých svetelných podmienkach kamera automaticky prepne do čierneho-bieleho režimu, tým sa zabezpečí väčšia citlivosť.

FUNKCIA OTVÁRANIA DVERÍ

Elektronickú zámku prevádzkujú LOCK+ (5.) a LOCK- (6.) prípojky na zadnej strane vonkajšej jednotky. Elektronická zámka nie je súčasťou balenia. Tú si treba zaobstarat' a namontovať podľa individuálnych požiadaviek a druhu dverí / brány. Zámku možno otvoriť pomocou vnútornej jednotky. Keď nepoužívate vonkajší elektrický obvod na otváranie dverí, tak výkon elektrickej zámky nemôže prekročiť parametre 12V DC / 4-500 mA! Na prevádzku zámky s väčším výkonom treba použiť externý transformátor a relé, toto odporúčame v každom prípade! Keď okrem zámky chcete ovládať aj otváranie brány, tak použite prípojky na zadnej strane monitora.

VYBER ZVUKU SIGNALIZÁCIE

Monitor zapnete tlačidlom POZOROVANIE (3.), potom stlačením tlačidla VYBER MELÓDIE (2.) zadajte želaný zvukový signál. Môžete si vybrať zo 16 rôznych melódií. Nakoniec pomocou tlačidla POZOROVANIE (3.) môžete uložiť melódiu. Reproduktor nájdete na zadnej strane monitora, hlasitosť zvonenia sa nedá regulovať. Regulátor hlasitosti na dolnej časti monitora slúži na nastavenie hlasitosti hovoru návštevníka.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Keď sa neobjaví zvuk alebo obraz, tak skontrolujte

- prepojenie podľa predpisov
- prítomnosť sieťového napájania
- nepoškodenosť káblov.

Keď hovor počujete slabšie alebo obraz je nekvalitný, tak skontrolujte

- či ste použili kábel s dost' veľkým prierezom
- či ste neprekročili odporúčanú vzdialenosť
- či neruší prevádzku iný elektrický prístroj.

ČISTENIE

Pred čistením prístroj odpojte od elektrickej energie vytiahnutím vidlice zo sieťovej zásuvky! Používajte mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky a tekutiny!

CARACTERISTICI

• monitor LCD color, ultra slim 7" (17,5cm) • utilizare confortabilă fără receptor • unitatea exterioară poate fi montată pe perete, cu cadru pentru protecție împotriva ploii • buton sonerie LED cu lumină albastră • funcție nocturnă pentru camera video cu LED infraroșu ascuns • selectare melodii pentru sonerie (16 feluri) • funcție vizor • deschidere yală în cazul în care se utilizează yală electrică externă (opțional) • reglare sensibilitate microfon și volum convorbire • luminozitate monitor, claritate imagine ajustabilă, volum reglabil • conexiune cu 4 fire (între unitățile exterioare și interioare) • accesorii: cadru pentru protecție împotriva ploii, cablu pentru conectare (cca.9m), cadru suport perete metalic, adaptor de rețea, șuruburi • alimentarea unității exterioare/interioare: din monitor/adaptor de rețea (12 V--- /1 A)

MOD DE UTILIZARE

Este alegerea ideală atât pentru schimbarea sistemelor de interfon tradiționale și a sonerilor. Calitatea sunetului și a imaginii depinde de distanța dintre dispozitive și de secțiunea cablului utilizat. La lungimile date recomandăm cabluri cu următoarele secțiuni de cel puțin: **0-25 m: 4x0,5 mm² / 25-50 m: 4x0,75 mm² / 50-75 m: 4x1,0 mm²**. Pentru evitarea bruiajelor conectați unitățile cu cabluri ecranate! Dacă utilizați cabluri cu 8 fire, se recomandă conectarea în paralel a firelor rămase cu cele deja utilizate. Astfel suplimentăm dimensiunea secțiunii reale a cablurilor. Pentru punerea în funcțiune a sistemului de interfon, apălați la serviciile unui profesionist!

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE**Unitate exterioară**

Trebuie acordată atenție pentru protecția împotriva intemperțiilor. Montați unitatea exterioară într-un loc protejat de precipitații și de lumina directă a soarelui! Lumina soarelui poate afecta calitatea imaginii! Utilizați un capac special de protecție atunci când este necesar. Alimentarea unității externe este furnizată de monitor. Conectați în conformitate cu schema electrică cu ajutorul conectorilor tip arc. După instalarea ramei de protecție împotriva ploii așezați camera pe urechea de agățare aflată pe partea interioară, superioară apoi fixați-o la partea inferioară a ramei cu un șurub scurt (accesoriu). Îndepărtați folia protectoare din jurul obiectivului!

Unitate interioară

În funcție de distanța dintre cele două unități, cablul de conectare inclus în pachet poate fi extins sau înlocuit de un specialist, așa cum este descris în secțiunea „MOD DE UTILIZARE”. Cablurile necesare vor fi achiziționate separat în funcție de nevoile particulare. Cablurile vor fi amplasate în așa fel încât să nu se deterioreze și să fie ferite de acțiunea oricăror forțe fizice. Verificați conexiunile înainte de introducerea adaptorului de rețea!

PRIMIREA VIZITATORILOR

Dacă se acționează butonul unității exterioare, monitorul din interior va emite un sunet și LED-ul de sub monitorul va clipi în culorile albastru și roșu. Pe monitor apare imaginea cu vizitatorul apelant. Dacă doriți să vorbiți cu acesta apăsați butonul RĂSPUNS (6.) și culoarea LED-ului devine albastră. Yala electrică (opțional) poate fi deschisă cu butoanele DESCHIDERE YALĂ (4.) sau DESCHIDERE POARTĂ (5.), și astfel puteți permite intrarea vizitatorului. După terminarea convorbirii apăsați din nou butonul RĂSPUNS (6.). Astfel apelul va fi închis, se oprește monitorul și culoarea LED-ului va deveni roșu. Monitorul se oprește și automat după cca. 1 minut. Dacă nu răspundeți la apel, monitorul se va opri în 30 de secunde.

VIZOR

În modul repaus dacă apăsați VIZOR (3.) puteți verifica zona din jurul intrării. La o nouă apăsare de buton – sau după cca. 30 secunde – se oprește. Dacă între timp apăsați butonul RĂSPUNS (6), puteți vorbi prin ajutorul difuzorului extern.

REGLAREA CALITĂȚII IMAGINII

Utilizați butoanele din partea dreaptă a monitorului pentru a seta calitatea corectă a imaginii; selectare LUMINOZITATE / CONTRAST (9) și SETAREA IMAGINII +/- (10.)

Potențiometrul de pe partea inferioară a monitorului este utilizat pentru reglarea volumului vocii vizitatorului.

În întuneric, în condiții de vizibilitate redusă, camera trece automat în modul alb-negru, deoarece oferă o sensibilitate mai mare.

FUNCȚIA DE DESCHIDERE A UȘII

Terminalele LOCK + (5.) și LOCK- (6.) aflate pe partea din spate a unității externe cuplează yala electrică. Yala electrică nu face parte din pachet. Acesta trebuie să fie achiziționată și instalată în funcție de nevoile individuale și de construcția ușii. Yala poate fi deschisă de la unitatea interioară. Dacă nu doriți circuit exterior pentru deschiderea porții, necesitatea de performanță a yalei electrice nu va depăși parametrii de 12V DC / 4-500mA! Pentru utilizarea unei yale cu putere mai mare utilizați un transformator exterior și un releu, dar acest lucru este recomandat practic în toate cazurile! Dacă pe lângă yală doriți să acționați și deschiderea porții, atunci trebuie utilizate conectorii de pe partea din spate a monitorului.

SETAREA TONULUI DE APEL

Porniți monitorul cu butonul VIZOR (3.), apoi apăsați primul buton de sub ecran SELECTARE MELODIE (2.) pentru a seta melodia pe care doriți să-l utilizați. Puteți alege din 16 melodii diferite. În cele din urmă, utilizați butonul VIZOR (3.) pentru a confirma. Difuzorul este amplasat pe partea din spate a monitorului, volumul soneriei nu poate fi reglat. Potențiometrul din partea de jos a monitorului servește pentru reglarea intensității vocii vizitatorului.

PROBLEME ȘI SOLUȚII

Aparatul nu are sunet sau imagine. Verificați dacă

- conexiunile sunt realizate conform indicațiilor
 - există curent în rețea
 - cablurile sunt intacte, nu au fost deteriorate
- Dacă convorbirea se aude la volum mic sau imaginea este de calitate slabă verificați dacă
- ați utilizat cabluri cu secțiune corespunzătoare
 - s-au depășit distanțele recomandate
 - nu interferează cu funcționarea unui echipament electric din apropiere

CURĂȚARE

Înainte de curățare opriți aparatul și scoateți-l din priză! Folosiți o lavetă moale, uscată. Nu folosiți soluții de curățare agresive și lichide!



KOLOR VIDEO INTERFON

OSOBI NE

• elegantno tanki LCD kolor monitor 7" (17,5 cm) • praktična izvedba bez telefonske slušalice • spoljna jedinica montirajuća na zid sa zaštitnim okvirom za kišu • plavo LED osvetljenje tastera zvona • noćni režim sa skrivenim IR LED diodama • odabir melodije zvonjenja (16 melodija) • pregled okoline • mogućnost otvaranja električne brave (brava je opcija) • podesiva osetljivost mikrofona i jačine zvuka • podesivo osvetljenje, oština i jačina zvuka monitora • četvorozilna veza između spoljne i unutrašnje jedinice • dodaci za spoljnu jedinicu: metalni štitić od kiše, priključni kabel (oko 9 m), okvir za montažu, strujni adapter, šarafi • napajanje spoljne i unutrašnje jedinice: strujni adapter iz monitora (12 V --- / 1 A)

UPOTREBA

Uređaj je pogodan za zamenu starih dvožičnih sistema ili kućnih zvona, odnosno za jednostavnu prvu ugradnju. Kvalitet zvuka i slike zavisi od razdaljine unutrašnje i spoljne jedinice odnosno preseka (debljine) priključnog kabela. Preporučuje se da ne prekoračite sledeće dužine: **0-25 m: 4x0,5 mm² / 25-50 m: 4x0,75 mm² / 50-75 m: 4x1,0 mm²**

Za povezivanje spoljne jedinice se može koristiti i oklopjeni osmožilni kabl. U slučaju upotrebe osmožilnog kabela preostale neupotrebljive žice je najbolje vezati paralelno sa korištenim žicama tako povećavajući stvarni presek kablova. Montažu i puštanje u rad poverite stručnom licu!

PUŠTANJE U RAD

Spoljna jedinica

Prilikom montaže treba voditi računa o vremenskim prilikama, spoljnu jedinicu treba zaštititi od kiše i sunca! Jako sunce može da utiče na kvalitet slike! Prema potrebi treba koristiti drugu vrstu zaštitnog poklopca! Napajanje spoljne jedinice se radi iz monitora unutrašnje jedinice. Žice povežite prema priloženoj skici. Nakon montaže okvira spoljnu jedinicu zakačite u okvir i fiksirajte je sa donje strane šarafom (u priboru). Skinite zaštitnu foliju!

Unutrašnja jedinica

Prema opisima u zaglavlju UPOTREBA priloženi priključni kabl stručno lice može da produži ili zameni. Kablove treba povezivati prema potreba. Kablove sprovodite tako da budu zaštićeni i od mehaničkih i od atmosferskih uticaja. Pre nego što se uređaj stavi pod napon ponovo proverite povezanost!

PRIJEM POSETIOCA

Pritiskom tastera na spoljnoj jedinici počinje treptati plavo-crvena LED dioda, ukučuje se monitor na unutrašnjoj jedinici i začuje se zvučni signal. Ako želite da razgovarate sa posetiocem pritisnite taster ODGOVOR (6.) LED dioda će plavo da svetli. Tasterom za ELEKTRIČNA BRAVA (4.) ili OTVARANJE KAPIJE (5.) možete pustiti posetioca. Nakon završetka razgovora ponovo pritisnite taster ODGOVOR (6.). Ovim se monitor isključuje i LED dioda će da svetli crvenom bojom. Bez pritiska tastera monitor će se i automatski isključiti nakon 1 minuta. Ako ne primite poziv, monitor se isključuje nakon pola minuta.

OSMATRANJE

Pritiskom tastera OSMATRANJE (3.) možete osmatrati okolinu oko ulaza. Isključuje se ponovnim pritiskom tastera ili se sama isključuje nakon 30 sekundi. Ukoliko u međuvremenu stisnete taster ODGOVOR (6.) možete razgovarati sa osobom koja se nalazi ispred spoljne jedinice.

PODEŠAVANJE KVALITETA SLIKE

Kvalitet slike se može podesiti tasterima sa desne strane unutrašnje jedinice; JAČINA SVETLOSTI/KONTRAST (9.) biranje PODEŠAVANJE SLIKE +/- (10.) Podešavanje jačine zvuka posetioca se nalazi sa donje strane uređaja.

U mraku ili ako je lošija vidljivost kamera se automatski prebacuje na crno-beli režim da bi osetljivost i kvalitet slike bila bolja.

FUNKCIJA OTVARANJA VRATA

Električna brava se priključuje na priključna mesta sa zadnje strane uređaja LOCK+ (5.) i LOCK- (6.). Električna brava nije deo isporuke ovog uređaja. Odabir pri kupovini i montaža zavise od jedinstvenih rešenja gde će se brava koristiti. Brava se može aktivirati sa unutrašnje jedinice. Ukoliko ne koristite posebno napajanje električne brave ona ne sme da prelazi sledeće parametre 12V DC / 4-500mA! U slučaju upotrebe električne brave sa većom potrošnjom obavezno se mora ugraditi spoljno napajanje i rele! Pored mogućnosti otvaranja vrata može se povezati i aktiviranje otvaranja kapije koja se povezuje isto sa zadnje strane uređaja.

ODABIR ZVUČNOG SIGNALA

Uključite monitor sa tasterom OSMATRANJE (3.), nakon toga prvim tasterom ispod monitora ODABIR MELODIJE (2.) odaberite jednu od ponuđenih 16 melodija. Nakon odabira potvrdite tasterom OSMATRANJE (3.). Zvučnik se nalazi sa zadnje strane uređaja, jačina zvonjenja se ne može posebno podešavati. Podešavanje zvuka sa donje strane uređaja služi samo za jačinu zvuka posetioca.

OTKLANJANJE GREŠAKA

Ako nema zvuka ili slike, proverite:

- da li su povezivanja pravilna
- da li ima mrežnog napajanja
- da nije slučajno oštećen neki kabl

Ako je zvuk previše tih ili je loš kvalitet slike, proverite:

- da li ste koristili dovoljno debeo kabl za povezivanje
- da niste slučajno prekoračili maksimalnu preporučenu razdaljinu
- da radu uređaja slučajno ne smeta neki električni uređaj u blizini

ČIŠĆENJE

Pre čišćenja isključite uređaj iz struje! Za čišćenje koristite mekane suve krpe.

Ne koristite agresivna hemijska sredstva!

SPECIFIKACE

• velmi tenký, barevný LCD monitor, velikost 7" (17,5 cm) • pohodlné používání bez telefonního sluchátka • venkovní jednotka s krytem chránícím před deštěm, možnost umístění mimo stěnu • tlačítko zvonění s podsvecením modrou LED diodou • kamera s nočním režimem, se skrytými infračervenými LED diodami • volitelná melodie vyzvánění (16 melodií) • funkce monitorování • uzavírání zámku v případě použití externího elektronického zámku (opce) • regulace citlivosti mikrofonu a hlasitosti hovoru • regulace monitoru: jas, ostrost obrazu, hlasitost • 4-kabelové zapojení (mezi venkovní a interiérovou jednotkou) • příslušenství: kryt chránící před deštěm, napájecí kabel (cca. 9 m), nástěnný kovový rám, síťový adaptér, šrouby • napájení venkovní/interiérové jednotky: prostřednictvím monitoru/síťového adaptéru (12 V⁻⁻⁻ /1 A)

POUŽÍVÁNÍ

Tento přístroj je ideálním řešením pro výměnu a nahrazení klasických systémů domovních telefonů nebo dveřních zvonků. Odpovídající kvalita zvuku a spolehlivé fungování závisí na vzdálenosti mezi přístroji a velikosti průřezu použitých kabelů. K dané vzdálenosti doporučujeme použít kabely s minimálními průřezy dle níže uvedeného: **0-25 m: 4x0,5 mm² / 25-50 m: 4x0,75 mm² / 50-75 m: 4x1,0 mm²**. Za účelem bezproblémového přenosu signálu použijte mezi jednotkami stíněné kabely! V případě použití 8 žilových kabelů se doporučuje zbývající kabelové žíly zapojovat paralelně s použitými kabely, čímž se zvýší skutečný průřez. O zprovoznění systému domovních telefonů požádejte odborníka!

UVEDENÍ DO PROVOZU

Venkovní jednotka

Zajistěte ochranu před vlivy počasí. Venkovní jednotku instalujte na místo chráněné před srážkami a bezprostředním působením slunečního záření! Sluneční záření může negativně působit na kvalitu obrazu! Bude-li to nutné, použijte speciální ochranný kryt! Venkovní jednotka je napájena prostřednictvím monitoru. Zapojení proveďte pružinovými přípojkami, postupujte podle schématu zapojení. Po instalaci rámečku chránícího před deštěm umístěte na háčky nacházející se ve vnitřní horní části rámečku kameru, potom kameru pomocí krátkého šroubu (v příslušenství) připevněte v dolní části rámečku. Z objektivu odstraňte ochrannou fólii!

Interiérová jednotka

Přívodní kabel přiložený k zařízení vám v závislosti na vzdálenosti mezi oběma jednotkami prodlouží nebo vymění v případě potřeby odborník podle postupu uvedeném v části „POUŽÍVÁNÍ“. Potřebné kabely je nutné zakoupit zvlášť, podle individuální potřeby. Kabely pokládejte tak, aby nedošlo k jejich poškození, a aby byly chráněny před vlivem počasí a jiným fyzickým působením. Předtím, než zapojíte síťový adapter, zkontrolujte všechna zapojení!

PŘIJÍMÁNÍ NÁVŠTĚV

Po stisknutí tlačítka vyzvánění na venkovní jednotce vydá interiérový monitor zvukový signál a modré a červené LED diody umístěné pod monitorem začnou blikat. Na monitoru bude vyobrazen snímání obraz návštěvníka. Chcete-li s návštěvníkem mluvit, stiskněte tlačítko ODPOVĚD (6.) LED dioda bude svítit modrou barvou. Elektrický dveřní zámek (opce) otevřete stisknutím tlačítka OTEVÍRÁNÍ ZÁMKU (4.) nebo OTEVÍRÁNÍ VCHODU (5.), čímž vpustíte návštěvu dovnitř. Po skončení hovoru stiskněte opět tlačítko ODPOVĚD (6.). Tak bude hovor ukončen, monitor se vypne a LED dioda bude svítit červenou barvou. Monitor se automaticky vypne po uplynutí přibližně 1 minuty. Pokud hovor nepřijmete, monitor se vypne do 30 vteřin.

FUNKCE MONITOROVÁNÍ

V pohotovostním stavu stisknutím tlačítka MONITOROVÁNÍ (3.) můžete zkontrolovat bezprostřední okolí vchodu. Dalším stisknutím tlačítka – nebo po uplynutí přibližně 30 vteřin – se systém vypne. Stisknete-li současně i tlačítko ODPOVĚD (6.), prostřednictvím venkovního reproduktoru můžete s návštěvníkem mluvit.

NASTAVENÍ KVALITY OBRAZU

Tlačítky umístěnými na pravé straně monitoru nastavte požadovanou kvalitu obrazu; zvolte JAS/KONTRAST (9.) a NASTAVENÍ OBRAZU +/- (10.). Regulace hlasitosti umístěná v dolní části monitoru je určena k nastavení intenzity hlasitosti hovoru s návštěvníkem.

Po setmění, v případě slabé viditelnosti se kamera automaticky přepne na černobílý režim, protože ten poskytuje vyšší citlivost jasu.

FUNKCE OTEVÍRÁNÍ DVEŘÍ

Elektrický zámek je zapínán prostřednictvím zapojení LOCK+ (5.) a LOCK- (6.) umístěnými na zadní straně venkovní jednotky. Elektrický zámek není součástí balení. Zámek je nutné zakoupit samostatně a instalovat podle individuální potřeby a technického řešení dveří/vchodu. Dveřní zámek je ovládán z interiérové jednotky. Nebudete-li k otevírání dveří používat vnější proudový obvod, pak by elektrický příkon elektrického zámku neměl překračovat parametry 12V DC / 4-500mA! V případě použití zámku s vyšším příkonem je nutné použít k ovládní zámku vnější transformátor a relé, ale to je v zásadě doporučeno v každém případě! Chcete-li kromě zámku dveří ovládat i otevírání vchodu, pak musíte použít zapojení umístěná na zadní straně monitoru.

VOLBA ZVUKOVÉHO SIGNÁLU

Tlačítkem MONITOROVÁNÍ (3.) zapnete monitor, potom opakovaným stisknutím tlačítka VOLBY MELODIE (2.) zvolte požadovanou melodii vyzvánění, volit můžete ze 16 různých melodií. Potom proveďte stisknutím tlačítka MONITOROVÁNÍ (3.) potvrzení požadovaného nastavení. Reproduktor je umístěn na zadní straně reproduktoru, hlasitost vyzvánění nelze regulovat. Regulace hlasitosti umístěná v dolní části monitoru je určena k nastavení intenzity hlasitosti návštěvníka.

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Není-li slyšet zvuk nebo není-li přenášén obraz, zkontrolujte, zda

- zapojení je provedeno podle předpisů
- je v pořádku síťové napájení
- není poškozen některý kabel
- Je-li hovor slyšet pouze potichu nebo není-li přenášén obraz kvalitní, zkontrolujte, zda
- byly použity kabely s odpovídajícím průřezem
- nebyla překročena doporučená vzdálenost
- na fungování nemá vliv elektronické zařízení nacházející se v blízkosti

ČIŠTĚNÍ

Před čištěním odpojte zařízení z elektrické sítě vytažením ze zásuvky! Používejte měkkou, suchou utěrku. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky ani tekutiny!



VIDEO INTERFON U BOJI

SPECIFIKACIJE

ultratanak LCD monitor u boji od 7" (17,5 cm) • praktično korištenje bez slušalice • vanjska zidna jedinica s kišnim pokrivačem • plavo LED-osvijetljeno zvonce • noćni način rada kamere sa skrivenim infracrvenim LED diodama • melodija zvana po izboru (16 vrsta) • funkcija pregleda • otvaranje brave pri korištenju vanjske električne brave (opcija) • podesiva osjetljivost mikrofona i glasnoća govora • podesiva svjetlina monitora, oštrina, glasnoća • 4-žična veza (između vanjske i unutarnje jedinice) • pribor: okvir za zaštitu od kiše, spojni kabel (cca. 9 m), metalni zidni nosač, strujni adapter, vijci • napajanje vanjske / unutarnje jedinice: sa monitora / AC adaptera (12V DC / 1A)

PRIMJENA

Uredaj je idealan za zamjenu tradicionalnih interfonskih sustava ili zvona na vratima. Primjereni kvalitet zvuka i slike ovisi o udaljenosti između uređaja i presjeku korištenih žica. Preporučamo sljedeće minimalne presjeka kabela za zadanu duljinu: 0-25 m: 4x0,5 mm² / 25-50 m: 4x0,75 mm² / 50-75 m: 4x1,0 mm².

Koristite oklopljeni kabel između jedinica za prijenos signala bez smetnji. Kada koristite 8-žičnu žicu, preporučamo se spajanje preostalih žičanih vodiča paralelno s korištenim žicama, čime se povećava stvarni poprečni presjek. Obratite se stručnjaku za ugradnju interfonskog sustava.

PUŠTANJE U RAD

Vanjska jedinica

Mora se osigurati zaštita od vremenskih prilika. Postavite vanjsku jedinicu na mjesto zaštićeno od kiše i izravne sunčeve svjetlosti. Sunčeva svjetlost može utjecati na kvalitet slike! Po potrebi koristite posebnu zaštitnu navlaku. Vanjska jedinica se napaja sa monitora. Spojite s opružnim konektorima prema dijagramu ožičenja. Nakon postavljanja kišnog poklopca, postavite kameru na vješalicu s unutarnje i gornje strane kamere, a zatim je pričvrstite na dno kratkim vijkom (isporučeno). Uklonite zaštitnu foliju sa leće.

Unutarnja jedinica

Ovisno o udaljenosti između dviju jedinica, priključni kabel uključen u paket može produžiti ili zamijeniti stručnjak kao što je opisano u odjeljku "PRIMJENA". Potrebno ožičenje mora se kupiti zasebno na temelju individualnih potreba. Vodite ih tako da ne budu oštećeni i zaštićeni od vremenskih i fizičkih utjecaja. Provjerite je li AC adapter pravilno spojen prije nego što ga priključite.

PRIJEM POSJETITELJA

Kada pritisnete gumb za zvono na vanjskoj jedinici, unutarnji monitor se oglasi i LED ispod zaslona treperi plavo-crveno. Na monitoru se prikazuje slika posjetitelja. Ako želite razgovarati s njim, pritisnite tipku ODGOVORI (6.) i LED će postati plava. Električna brava (opcija) se može otvoriti tipkom OTVARANJE BRAVE (4.) ili OTVARANJE KAPIJE (5.), možete pustiti gosta unutra. Kada završite s razgovorom, ponovno pritisnite ODGOVOR (6). Time se završava poziv, monitor se gasi i LED dioda svijetli crveno. Monitor se također automatski isključuje nakon otp. 1 minute. Ako ne odgovorite na poziv, monitor će se isključiti u roku od pola minute.

POGLED

U stanju čekanja možete provjeriti područje oko ulaza pritiskom na tipku POGLED (3.). Ponovnim pritiskom na tipku - ili nakon otprike 30 sekundi - se isključuje. Ako ujednom također pritisnete tipku ODGOVOR (6.), možete govoriti preko vanjskog zvučnika.

PODEŠAVANJE KVALITETA SLIKE

Koristite tipke na desnoj strani monitora za podešavanje kvaliteta slike; Izbor SVJETLINA / KONTRAST (9.) i PODEŠAVANJE SLIKE +/- (10.) Kontrola glasnoće na dnu monitora koristi se za podešavanje glasnoće govora posjetitelja.

U mraku, u uvjetima slabog osvjetljenja, kamera automatski prelazi u crno-bijeli način rada jer to pruža veću osjetljivost.

FUNKCIJA OTVARANJA VRATA

Priključci LOCK + (5.) i LOCK- (6.) na stražnjoj strani vanjske jedinice uključuju električnu bravu. Električna brava nije dio paketa. Mora se nabaviti i ugraditi prema individualnim potrebama i dizajnu vrata. Brava se može otvoriti iz unutarnje jedinice. Ako ne koristite vanjski sklop za otvaranje vrata, zahtjev za snagom električne brave ne smije prelaziti parametre 12V DC / 4-500mA! Za rad snažnije brave potrebno je koristiti vanjski transformator i relej, ali to se u osnovi preporučuje u svim slučajevima! Ako osim brave vrata želite kontrolirati otvaranje vrata, koristite konektore na stražnjoj strani monitora.

ODABIR ZVUKA INDIKATORA

Uključite monitor tipkom VIEW (3), zatim pritisnite prvu tipku ispod ekrana, TONE SELECTOR (2), za unos zvučnog signala koji želite koristiti. Možete birati između 16 različitih melodija. Na kraju potvrdite tipkom POGLED (3.). Zvučnik se nalazi na stražnjoj strani monitora, glasnoća zvana se ne može podesiti. Kontrola glasnoće na dnu monitora koristi se za podešavanje glasnoće govora posjetitelja.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Ako nema zvuka ili slike, provjerite da:

- veza je ispravna

- postoji mrežno napajanje

- sve žice su neoštećene

Ako razgovor čujete tiho ili je kvalitet slike loš, provjerite da:

- koristili ste žice dovoljno velikog presjeka

- niste prekoračili preporučene udaljenosti

- ne ometuje rad obližnja električna oprema

ČIŠĆENJE

Prije čišćenja isključite proizvod iz zidne utičnice. Koristite meku, suhu krpu.


Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje ili tekućine!

Indoor Unit	
power supply	12 V ===
pwr consumption stby	< 0,5 W
pwr consumption opt	< 5,0 W
monitor	7" TFT LCD
resolution	800 x 480 pixel
auto power off	≈ 60 / 30 sec
unlock time	≈ 5 sec
power of e-lock	12 V === / 500 mA max.
operating temperature	-15...+45 °C
dimensions	182 x 134 x 19 mm





Outdoor Unit	
power supply	12 V ===
powered by	monitor cable
pwr consumption opt	< 2,0 W
camera	< 600 TV lines, ≈ 120°
night illumination	infrared LED / 0,1 LUX
operating temperature	-15...+45 °C
dimensions	40 x 119 x 30 mm



AC Adaptor	
input (PRI)	100-240 V~ / 50-60 Hz 0,5 A max.
output (SEC)	12 V === 1,0 A max.
polarity	



Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address / A gyártó neve vagy védjegye, cégjegyzékszám és címe / Név vagy védjegye, cégjegyzékszám és címe / Denominarea producătorului sau marca comercială, numărul de înregistrare la Registrul Comerțului și adresa / Naziv proizvođača ili logo, matični broj i adresa / Název výrobce nebo ochranná známka, obchodní registrační číslo a adresa / Ime ili žig proizvođača, broj upisa u trgovački registar i adresa proizvođača	 SOMOFY ELEKTRONIC 9027 Győr, Gesztenyefa út 3. 08-09-002824
Model identifier / Modellazonosító / Identificačný kód modelu / Identificator de model / Tip / Identificační značka modelu / Identifikacijska oznaka model	J151-1201000EX 
Input voltage / Bemenő feszültség / Vstupné napätie / Tensiune de intrare / Ulazni napon / Vstupni napětí / Ulazni napon	100-240 V~
Input AC frequency / Bemenő váltóáram frekvenciája / Frekvencia vstupného striedavého prúdu / Frecvența c.a. de intrare / Frekvencija ulaznog napona / Vstupni frekvence / Frekvencija ulaznog izmjeničnog napona	50 / 60 Hz
Output voltage / Kimenő feszültség / Výstupné napätie / Tensiune de ieșire / Izlazni napon / Výstupni napětí / Izlazni napon	12,0 V===
Output current / Kimenő áramerősség / Výstupný prúd / Curent de ieșire / Izlazna struja / Výstupni proud / Izlazna jakost struje	1,0 A
Output power / Kimenő teljesítmény / Výstupný výkon / Putere de ieșire / Izlazna snaga / Výstupní výkon / Izlazna snaga	12,0 W
Average active efficiency / Aktiv üzemmódban mért átlagos hatásfok / Priemerná účinnosť v aktívnom režime / Randament mediu în mod activ / Prosečna efikasnost u aktivnom režimu rada / Průměrná účinnost v aktivním režimu / Prosečna učinkovitost pod opterečenjem	83,17%
Efficiency at low load (10%) / Hatásfok alacsony (10%-os) terhelésnél / Účinnost pri nízkej záťaži (10%) / Randamentul la sarcină redusă (10%) / Niža efikasnost (pri 10%) opterečenja / Účinnost při malém zatížení (10%) / Učinkovitost pri niskom opterečenju (10%)	-
No-load power consumption / Üresjárás üzemmódban mért energiafogyasztás / Spotreba energije v stave bez zátáže / Consum în stand-by / Potrošnja energije u praznom hod / Spotreba energije ve stavu bez zátáže / Potrošnja energije u stanju bez opterečenja	0,07 W

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač / producent:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahе 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

